

# Rathaus- Korrespondenz

gegründet 1861



mittwoch, 9. februar 1972

blatt 297

## 'vienna gloriosa': jetzt zur westkueste

3 wien, 9.2. (rk) am freitag kommender woche wird buergermeister felix s l a v i k in los angeles, kalifornien, die doppelausstellung ''creative austria - vienna gloriosa'' eroeffnen, zusammen mit philipp s c h o e l l e r , dem obmann der sektion industrie in der bundeskammer der gewerblichen wirtschaft. ''creative austria'' ist der von der bundeskammer gestaltete teil, ''vienna gloriosa'' ist der beitrag der stadt wien, gestaltet von den architekten requat und reinthaller. die ausstellung wird in los angeles im california museum of science and industry bis zum 23. april zu sehen sein.

die exposition uebersiedelt damit an die westkueste des kontinents. von dezember 1970 bis maerz 1971 wurde sie mit grossem erfolg in chikago gezeigt, im september des vorjahres lockte sie auf dem gelaende der weltausstellung in montreal sogar zwei millionen besucher an.

0925

## erwin lang zum gedenken

1 wien, 9.2. (rk) auf den 10. februar faellt der 10. todes-  
tag des malers, graphikers und buhnenbildners erwin lang,  
der am 22. juli 1886 in wien geboren wurde. lang studierte an  
der kunstgewerbeschule bei alfred roller und c.o. czechka. vor  
seiner einberufung zur armee im jahre 1914 unternahm er studien-  
reisen nach frankreich und england. in erster ehe war der kuenstler  
mit der taenzerin grete wiesenthal verheiratet, was ihn eng mit  
dem wiener buhnenleben verband. so lieferte er fuer das burg-  
theater ausstattungsentwuerfe und widmete seiner gattin illustra-  
tionen fuer ein von oskar bie verfasstes buch sowie auch plakat-  
entwuerfe. der kuenstler beteiligte sich an zahlreichen aus-  
stellungen des hagenbundes als mitglied und war auch in der  
grossen ausstellung der kunstschau des jahres 1911 vertreten. das  
graphische werk erwin langs umfasst vor allem holzschnitte,  
in welchen sich der kuenstler um die befreiung dieser technik vom  
japanischen einfluss zu gunsten des eigenstaendigen mitteleuro-  
paeischen weisschnittes als einer der ersten verdient gemacht hat.  
seine holzschnittkunst fand vor allem in buchillustrationen  
anwendung (zur "vita nuova" von dante 1913 oder auch zum  
"jedermann" von hugo von hofmannsthal 1920). hier hat sich der  
kuenstler nicht sklavisch dem text unterworfen, sondern war stets  
erfolgreich bemueht, durch seine illustrationen eine bereicherung  
der jeweiligen buchausgabe zu bewirken. thematisch aeusserst  
interessant sind auch die holzschnitte, zeichnungen und aquarelle,  
die lang waehrend seiner russischen kriegsgefangenschaft 1918 bis  
1920 und auf seinem abenteuerlichen fluchtweg ueber china verfertigte  
erwin lang wurde 1933 mit dem preis der stadt wien und 1934 mit  
dem oesterreichischen staatspreis ausgezeichnet.

geehrte redaktion!

2 wir erinnern daran, dass morgen, donnerstag, im sitzungssaal des wiener gemeinderates in anwesenheit von bundespraesident franz j o n a s und buergermeister felix s l a v i k eine fest-sitzung anlaesslich der gruendung des wiener jugendschutzwerkes vor 50 jahren stattfindet. die begruessung der festversammlung erfolgt durch die vorsitzende des kuratoriums des fonds 'wiener jugend-hilfswerk', wohlfahrtsstadtrat maria j a c o b i . buerger-meister felix slavik wird die festansprache halten.

sie sind herzlich eingeladen fotoreporter und bericht-erstatte zu dieser fest-sitzung zu entsenden.

zeit: donnerstag, 10. februar, 10 uhr.

ort: sitzungssaal des wiener gemeinderats.

0914

rumaeniens aussenminister kommt ins rathaus

4 wien, 9.2. (rk) der rumaenische aussenminister corneliu m a n e s c u , der sich kommende woche in wien aufhaelt, wird dabei auch das rathaus besuchen. in abwesenheit des in den u.s.a. befindlichen buergermeisters wird vizebuergermeister gertrude f r o e h l i c h - s a n d n e r den rumaenischen gast im roten salon des rathauses mit den mitgliedern des stadt-senats bekannt-machen.

geehrte redaktion!

wir laden sie herzlich zu der begruessung des rumaenischen aussenministers im rathaus ein.

zeit: mittwoch, 16. februar, 16.15 uhr.

ort: rathaus, roter salon.

0921

festveranstaltung 20 jahre adoeg  
slavik ueber oeffentliche und private wirtschaft

5 wien, 9.2. (rk) in einer festveranstaltung anlaesslich des zwanzigjaehrigen bestands der adoeg (arbeitsgemeinschaft der oesterreichischen gemeinwirtschaft) im rathaus sprach buergermeister felix s l a v i k ueber ''die unterschiedliche problematik im privaten und im oeffentlichen wirtschaftssektor''.

slavik stellte einleitend fest, dass die betonung des gegensatzes zwischen oeffentlicher und privater wirtschaft als ueberholt angesehen werden muss. beide haben in gleicher weise anteil an der wirtschaftlichen entwicklung, die eine form koennte sich ohne die andere in unserer industriegesellschaft nicht entfalten. der private sektor koennte ohne den oeffentlichen ueberhaupt nicht existieren. je besser beide formen zusammenwirken und einander ergaenzen, umso guenstiger sind die folgen fuer die entwicklung der gesamtwirtschaft.

im jahre 1969 standen mehr als 700.000 unselbstaendig beschaeftigte, das sind mehr als 30 prozent aller unselbstaendig beschaeftigten oesterreichs, im dienste der oeffentlichen wirtschaft. 99 prozent der wertschoepfung auf dem sektor elektrizitaets-, gas- und wasserversorgung, 76 prozent der wertschoepfung im verkehr, 50 prozent der wertschoepfung durch banken und versicherungen und 33 prozent der gesamten industriellen wertschoepfung werden von der oeffentlichen wirtschaft erbracht. die oeffentliche hand finanziert mehr als die haelfte der bruttoinvestitionen oesterreichs. diese wenige zahlen widerlegen die anschauung, die oeffentliche wirtschaft habe an der entwicklung der gesamtwirtschaft oesterreichs nur einen untergeordneten anteil.

weite teile der bevoelkerung haben allerdings von der bedeutung und den problemen der oeffentlichen wirtschaft nur unklare vorstellungen. der entscheidende grund dafuer duerfte sein, dass die oeffentliche wirtschaft wegen der vielfalt ihrer formen nur schwer zu ueberschauen ist. aufgaben und probleme sind bei verstaatlichten betrieben - etwa den stickstoffwerken, die pharmazeutika erzeugen und auf dem markt absetzen muessen - anders gelagert als bei einem

kommunalen versorgungsunternehmen, etwa einem verkehrsbetrieb, und diese wieder anders als zum beispiel bei einer muellverbrennungsanlage.

die oeffentliche wirtschaft unterscheidet sich eigentlich nur in einem punkt von der privaten: waehrend der private das motiv des persoenlichen gewinns hat, erbringt die oeffentliche wirtschaft leistungen und dienste im interesse des allgemeinwohls. das bedeutet, dass staatspolitische, gesamtwirtschaftliche, konjunkturpolitische und sozialpolitische ueberlegungen eine rolle spielen. in teilen der oeffentlichen wirtschaft tritt an stelle des gewinnstrebens die kostendeckung, in anderen bereichen muessen betriebswirtschaftliche ueberlegungen hinter den gesamtwirtschaftlichen ueberhaupt in den hintergrund treten.

diese kompliziertheit fuehrt dazu, dass die aufgaben und leistungen der oeffentlichen wirtschaft oft falsch eingeschaezt werden. so wird manchmal die leistung eines privaten unternehmens, das ein neues waschmittel oder getraenk auf den markt bringt, hoeher eingeschaezt als die einer gemeinde, die ein neues elektrizitaetswerk errichtet, ohne das die privaten firmen ihre leistungen gar nicht erbringen koennten. wenn auch die oeffentliche wirtschaft selbstverstaendlich nicht gigantische summen fuer ihre werbung aufwenden kann wie die private wirtschaft, muss doch in zukunft mehr getan werden, um die bevoelkerung ueber aufgaben, probleme, motive und leistungen der oeffentlichen wirtschaft zu informieren.

1018

#### preisguenstige gemuese- und obstsorten

6 wien, 9.2. (rk) das marktamt der stadt wien teilt mit: heute waren auf den wiener maerkten folgende gemuese- und obstsorten besonders preisguenstig:

gemuese: chinakohl 5 bis 6 schilling, kohl 5 bis 6 schilling, weisskraut 4 schilling je kilogramm, endiviensalat 3 bis 4 schilling je stueck.

obst: aepfel (qualitaetsklasse 2) 7 schilling, birnen (qualitaetsklasse 1) 8 schilling, griechische orangen 6 bis 7 schilling, bananen 7 schilling je kilogramm.

1020

nussdorf:

nadelwehr faellt, wagner-architektur bleibt

7 wien, 9.2. (rk) eines der markanten wahrzeichen im norden der stadt, naemlich die nussdorfer wehranlage von otto wagner, bleibt in ihrer architektonischen form weitgehend erhalten. die technischen einrichtungen muessen freilich voellig umgebaut und fuer die auf den totalen hochwasserschutz ausgerichtete hoehere kapazitaet von 14.000 kubikmeter/sekunde ausgelegt werden. dieser tage wird das alte nadelwehr, das sich mit einer ''Lebensdauer'' von mehr als 70 jahren weit laenger als ueblich bewaehrt hat, ausgebaut. es haette fuer die erhoekten anforderungen nicht adaptiert werden koennen. die technik der ''nadeln'' - 16 stahllamellen, je 11 meter lang und 2,50 meter breit - war damals sehr fortschrittlich. ueberdies war das nussdorfer wehr einst das groesste wehr oesterreichs.

die wehrbruecke und die weithin sichtbaren loewenpylonen bleiben erhalten. die neuen wehrwangen - das sind die senkrechten begrenzungsmauern des wehrs - werden so errichtet, dass bei geoeffneten verschluessen der eindruck des denkmalgeschuetzten wasserbauwerks von der donau her vollkommen erhalten bleiben wird. selbstverstaendlich wird bei dem umbau der wehranlage eng mit dem bundesdenkmalamt und dem kulturamt zusammengearbeitet.

naechste woche trifft auf dem baugelaende ein grosses spezialgeraet ein, mit dem etwa 90 1,20 meter starke bohrpfaehle aus stahlbeton hergestellt werden. diese bilden das fundament fuer die beiden neuen wehrwangen, die bis zum sommer einschliesslich der wehrsohle fertiggestellt werden. danach erfolgt in den wehrwangen die montage der lager fuer die beiden hintereinanderliegenden segmentverschluesse. diese bieten die erforderliche doppelte sicherheit, da bei ausfall eines verschlusses der zweite verschluss gleichzeitig die abwehr eines hochwassers und die wasserversorgung des donaukanals ermoeglichen kann. die modellversuche fuer dieses projekt hatte prof. g r z y w i e n s k i von der technischen hochschule wien durchfuehrt, die erhaltung der wagner-architektur ueberwacht prof. b o l t e n s t e r n .

## trockener sommer - trockener winter - wasserknappheit

11 wien, 9.2. (rk) die verantwortlichen der wasserwerke machen ernste gesichter: die wasservorraete in wien gehen zurueck. der trockene sommer des vorjahres und der winter, der bisher praktisch nur zweimal schnee brachte, lassen die quellschuettungen stark zurueckgehen und den grundwasserspiegel sinken. die oberoesterreichische landeshauptstadt linz musste kuerzlich sogar schon wassersparmassnahmen verfuegen.

wie unguenstig sich die trockenheit auf die wiener wasser-versorgung auswirkt, zeigen einige vergleiche der niederschlagsmengen im einzugsbereich der 1. und 2. hochquellenleitung. so gab es im bereich wildalpen (2. leitung) im jahr 1970 insgesamt 2.183 millimeter niederschlag, im vergangenen trockenen sommer nur 1.188 millimeter. im bereich kaiserbrunn (1. leitung) sank die niederschlagsmenge in der gleichen zeit von 1.447 millimeter auf 931 millimeter.

entsprechend diesen bedeutend geringeren niederschlagsmengen ist natuerlich auch die quellschuettung stark zurueckgegangen. nur ein einziges beispiel: die kaiserbrunnquelle, die bis zu 1.600 liter in der sekunde liefern kann, ist zu einem ''kleinen bacherl'' geworden, das nur mehr 180 liter in der sekunde bringt.

aehnlich ist es bei den grundwasserwerken in wien, die nur 60 prozent der normaleistung bringen.

1400

## linien d, g2, 8 und 38 gestoert

8 wien, 9.2. (rk) durch einen kabelbrand wurde mittwoch um 4.45 uhr frueh die stromversorgung der strassenbahn im bereich des bahnhofes guertel bis grinzing unterbrochen. die linien d, g2, 8 und 38 waren dadurch gestoert. eine ruestwagenmannschaft konnte den grossteil der stoerung bis 5.22 uhr beheben, nur der strecken-teil der linie 38 zwischen billrothstrasse und grinzing blieb bis 6.26 uhr stromlos. dann funktionierte der gesamte verkehr wieder normal. waehrend der stoerung wurde mit autobussen ein pendelverkehr durchgefuehrt und die autobuslinie 39 bis zum guertel verlaengert.

1143

ehrenmedaille in gold:

degischer, freiberg, rudolf, szabo, hängen

12 wien, 9.2. (rk) im rathaus ueberreichte mittwoch buergermeister felix slavik die ehrenmedaille der bundeshauptstadt wien in gold an die schauspieler vilma degischer und leopold rudolf sowie die schriftsteller dr. siegfried freiberg und wilhelm szabo. das reich der musik war durch die ehrenmedaille fuer kammersaengerin elisabeth hoengen repraesentiert.

vizebuergermeister gertrude froehlich-sandner zeichnete leben und werk der fuenf ausgezeichneten. die wienerin vilma degischer sei die vollendete darstellerin der salondame. der bogen ihrer rollen spanne sich von hofmannsthal bis arthur miller. dr. siegfried freiberg, dichter und essayist, schoepfe seine stoffe meist aus eigenem erleben. kammersaengerin elisabeth hoengen, seit 1943 mitglied der staatsoper, hat auch schon an der scala, der met und der covent garden opera gesungen. leopold rudolf, der vollendete charakterdarsteller, beschaefte sich geradezu fanatisch mit den personen, die er darzustellen habe. prof wilhelm szabo sei von weinheber schon 1940 mit georg trinkl in eine reihe gestellt worden.

nach der laudatio danke der buergermeister bei der ueberreichung der medaillen den fuenf persoenlichkeiten dafuer, dass sie den ruf und das ansehen wiens gestaerkt und vermehrt haetten. der buergermeister legte dabei ein bekenntnis zu kunst und kunstfoerderung ab.

fuer die ehrenmedaillentraeger dankte dr. freiberg, der das gold der medaillen als "vornehmes symbol der auszeichnung" bezeichnete.

an der ueberreichung nahmen vizebuergermeister hans bock sowie die stadtraete heller, jacob, dr. krasser, pfoch, dr. schaumayer und suttner sowie mehrere mitglieder des kulturausschusses teil.

bereits vorher hatte landeshauptmann felix slavik im rathaus dem wiener architekten robert loeschner das silberne ehrenzeichen fuer verdienste um das land wien ueberreicht.



## polnische baufachleute im rathaus

9 wien, 9.2. (rk) eine funfkoepfige delegation fuehrender funktionaer staatlicher hoch- und tiefbauunternehmen und des elektrizitaetswesens in polen fuehrte mittwoch im wiener rathaus ein informationsgespraech und besichtigte staedtische grossprojekte wie die grossfeldsiedlung und die baustelle der hauptklaeranlage. hochbaustadtrat hubert p f o c h unterrichtete die polnischen besucher im auftrag des buergermeisters ueber das kommunale baugeschehen. die delegation, zu der generaldirektor edward w o j c i k und direktor eligiusz b l a n g i e w i c z zaehlten, war mit dem polnischen handelsattache wladyslaw z e b r o w s k i erschienen.

1155

rossinis ''diebische elster'' in originalfassung  
nach mehr als 100 jahren auffuehrung in wien

10 wien, 9.2. (rk) die wiener kammeroper bringt am 1. maerz rossinis oper ''die diebische elster'' zur premiere. es handelt sich dabei um die erste auffuehrung dieses werkes in wien nach mehr als 100 jahren. prof. hans gabor, der kuenstlerische leiter der wiener kammeroper, bringt die oper in der seit der urauffuehrung im jahre 1817 kaum mehr gespielten originalfassung heraus. mit der rossini-produktion bricht die wiener kammeroper auch mit einer alten tradition: erstmals seit 15 jahren wird eine oper nicht in deutscher sprache, sondern in italienischer sprache gesungen.

1245